

1. Description of consignment / Описание поставки	1.5 Certificate No. / Сертификат № _____
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	<p align="center">Veterinary certificate for meat, meat by-products and semi-prepared products from slaughtered and processed pigs exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке свиней</p>
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Means of transport / Транспорт: (number of railway carriage, truck, container, flight, ship name) (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 Country of origin / Страна происхождения товара: 1.7 Certifying country / Страна, выдавшая сертификат: Switzerland 1.8 Competent authority of exporting country / Компетентное ведомство страны-экспортера: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO 1.9 Certifying authority / Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: 1.10 Point of transit of goods across the customs border / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
1.4 Transit country or countries / Страна(ы) транзита:	
2. Goods identification / Идентификация товара	
2.1 Content; name of goods / Наименование товара: 2.2 Production date / Дата выработки товара: 2.3 Type of package / Упаковка: 2.4 Number of packages / Количество мест: 2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг): 2.6 Number of seal / Номер пломбы: 2.7 Identification marks / Маркировка: 2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:	
3. Goods origin / Происхождение товара	
3.1 Name, registration approval number and address of producer / Название, регистрационный номер и адрес предприятия: - slaughtering and/or processing plant / бойня (мясокомбинат): - dressing plant / разделочное предприятие: - freezer storage plant / холодильник: 3.2 Administrative territory of producer / Административно-территориальная единица:	

4. Certificate of suitability of consigned goods for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу

I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

*This certificate is based on the following pre-export certificates (please attach list if reference is made to more than two pre-export certificates):
Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):*

Date/ Дата	Number/ Номер	Country of origin/ Страна происхождения	Administrative territory/ Административная территория	Registration approval number of producer/ Регистрационный номер предприятия	Name and quantity (net weight) of consigned goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Meat and meat products exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union originate from clinically healthy animals and butcheries.

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях.

4.2 Prior to slaughter, all animals, being the source of meat and meat products destined for export to the customs territory of the Eurasian Economic Union, have been subjected to veterinary inspection. After slaughter, those animals' carcasses, heads and internal organs have been inspected by the competent veterinary and sanitary authority of the exporting state.

Животные, мясо, мясное сырье и субпродукты от которых предназначены для экспорта на таможенную территорию Евразийского экономического союза, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы – послубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой.

4.3 Meat and meat products originate from clinically healthy animals and butcheries located within administrative territories free from the following infectious animal diseases:

Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке клинически здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных:

- *African swine fever virus – during the last 3 years on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization*
африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- *foot-and-mouth disease, classical swine fever – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization*
ящура, классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- *swine vesicular disease – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization, or during the last 9 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization, where stamping out was conducted*
везикулярной болезни свиней – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, где проводился «стэмпинг аут»;
- *porcine enterovirus encephalomyelitis, Teschovirus encephalomyelitis – during the last 6 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization*
энтеровирусного энцефаломиелиита свиней (тексовирусного энцефаломиелиита свиней, болезни Тешена) – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- *pseudorabies – on the territory of the country, according to the recommendations of the Terrestrial Animal Health Code, in case of import or transport of heads and internal organs*
болезни Ауески – на территории страны, в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных в случае ввоза (перемещения) голов и внутренних органов;
- *trichinosis – during the last 3 months in the butchery*
трихинеллеза – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- *anthrax – during the last 20 days in the butchery*
сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;
- *porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 6 months on the butchery premises*
репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства.

4.4 No animals, being the source of meat and meat products, have been subjected prior to slaughter to treatment by pesticides, natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatic, antibiotic and other drugs any later than recommended by the drugs' manufacturers.

Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Trichinosis / Трихинеллез¹:

4.5.1 Each carcass has tested negative for trichinosis / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

¹ *If not mandatory, please cross out and confirm with signature and stamp
Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*

4.5.2 The pork is subjected to freezing, as in the following table / Свирина подвергнута заморозке, как указано в нижеследующей таблице:

Время (часов) / Time (hrs)	Температура / Temperature (°C)
106	-18
82	-21
63	-23,5
48	-26
35	-29
22	-32
8	-35
½	-37

4.6 Meat and meat products exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union:

Мясо, мясное сырье и субпродукты, экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза:

- after slaughter, show no deviant features indicative of foot-and-mouth disease, plague, anaerobic infections, tuberculosis and other infectious diseases, parasitic disorders (cysticercosis, trichinosis, sarcosporidiosis, onchocerciasis, echinococcosis, etc.) or poisoning не имеют при послубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражения гельминтами (цистицеркоз, трихинеллез, саркоспоридиоз, онхоцеркоз, эхинококкоз и др.), а также при отравлениях различными веществами;
- were not defrosted during storage не подвергнуты дефростации в период хранения;
- show no signs of decay не имеют признаков порчи;
- have a temperature of no higher than -8°C in case of frozen meat and +4°C in case of cooled meat имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов

Цельсия – для охлажденного;

- bear no residue of internal organs, tissue hemorrhage, untreated abscess, botfly larvae and foreign bodies без остатков внутренних органов, кровоизлияний в тканях, удалены абсцессы, не имеют личинок оводов, без механических примесей;
- do not contain preservatives не содержат средства консервирования;
- do not bear more salmonella than is safe for human health, according to the requirements of the Eurasian Economic Union не контаминированы сальмонеллами в количестве, представляющем опасность для здоровья человека, в соответствии с установленными на территории Евразийского экономического союза требованиями;
- do not contain serous membrane scrapings, hard residue or smell untypical of meat (smell of fish, medicinal herbs, drugs, etc.) не имеют зачистки серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.);
- have not been treated by colourants, ionizing or ultraviolet radiation не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Microbiological, chemical-toxicological and radiological properties of meat and meat products comply with the veterinary and sanitary requirements and rules applied by the Eurasian Economic Union.

Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясopодуKтов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 Meat and meat products are considered fit for human consumption.

Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу.

4.9 Full carcasses, sides and quarters are clearly branded by the competent veterinary authority. The brand bears the name or number of the processing plant or packing house where the slaughtering took place. Dressed meat comes in cases or packages bearing a mark or brand. The labelling of packages is done in such a way that opening them causes the label to be destroyed. Alternatively, the label is attached to the package in such a way that it cannot be used again; in this case, the package is designed in such a way that its appearance cannot be restored after opening.

Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственной ветеринарной службы с обозначением названия или номера мясокомбината (мясохладобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное и упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности, или прикреплена к упаковке (нанесена на упаковку) таким образом, чтобы она не могла быть использована вторично. В этом случае упаковка сконструирована так, что в случае вскрытия ее первоначальный вид невозможно восстановить.

4.10 Containers and packaging material are single-use and comply with the requirements applied by the Eurasian Economic Union.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.11 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules applied in the exporting country.

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Place _____ Date _____ Stamp _____
Место _____ Дата _____ Печать _____

Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____

Full name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность _____